

Arianna Ghiglione

Traduttrice madrelingua italiana



Profilo

Traduttrice professionista madrelingua italiana.

Combinazioni linguistiche: Inglese, Tedesco > Italiano.

Specializzata nel settore letterario.

Sono precisa e puntuale, curiosa e intraprendente. Leggo molto, soprattutto narrativa straniera.

Mi dedico alla cucina vegetale, al cardistry e colleziono mazzi di carte.

Lingue

- ✓ Italiano: madrelingua
- ✓ Inglese: C1
- ✓ Tedesco: C1
- ✓ Francese: B2
- ✓ Spagnolo: A2

Contatti:

Via Madonnina 13, Sale (AL)

Cellulare: 333 7016762

Email: arianna.trad@gmail.com

Linkedin: [Arianna Ghiglione](#)

Instagram: [tradurremente](#)

FM people: [Arianna Ghiglione](#)

Servizi

- » Traduzione
- » Revisione
- » Localizzazione
- » Post-editing
- » Proofreading

Competenze IT

- Microsoft Office 365
- MemoQ
- Matecat
- Smartcat
- Aegisub

Esperienza professionale

Da settembre 2021

A oggi

Traduttrice freelance

I settori di cui mi occupo sono: letterario (editoria e narrativa); marketing e comunicazione (siti internet, e-commerce, comunicati stampa, pubblicità, brochure, schede prodotto); tecnico (energie rinnovabili e automotive); animali e ambiente (zootecnia e alimentazione); viaggi e turismo.

Da dicembre 2021

A gennaio 2022

Libreria Namastè Book & Coffee (Tortona, AL)

Aiuto libraia

Mi sono occupata dell'accoglienza dei clienti, consigliando i libri da leggere in base ai loro gusti e alle loro preferenze. Inoltre, gestivo l'arrivo dei nuovi carichi da inserire nel database della libreria e organizzavo l'esposizione dei testi e dell'oggettistica.

Da settembre 2020
A novembre 2020
Pavia (PV)

Traduttrice Anna Ruchat

Traduttrice stagista

Traduzione di otto racconti presenti nel volume *Wer ein Wort des Trostes spricht, ist ein Verräter* di Alexander Kluge (2013).

Da maggio 2020
A agosto 2020
Milano (MI)

ERA K.I.

Traduttrice stagista

Traduzione professionale di pagine web e schede prodotto. Traduzione editoriale di interviste e articoli per il magazine online "Dare Clan".

Formazione

2019 - 2021
Milano (MI)

Laurea Magistrale in Traduzione con specializzazione letteraria

Civica Scuola Interpreti e Traduttori Altiero Spinelli

Corso di laurea magistrale in traduzione con formazione nell'ambito della traduzione professionale, audiovisiva e letteraria. Lingue: inglese e tedesco.

2016 - 2019
Milano (MI)

Laurea Triennale in Mediazione Linguistica e Culturale

Istituto di Alti Studi SSML Carlo Bo

Corso di laurea triennale in mediazione linguistica e culturale, con formazione nell'ambito dell'interpretazione consecutiva e simultanea. Lingue: inglese e tedesco.

Valutazione: 110/110L

2011 - 2016
Tortona (AL)

Diploma di maturità linguistica

Liceo Linguistico Giuseppe Peano

Diploma in lingue e letterature straniere (italiano, inglese, tedesco e francese).

Sviluppo professionale continuo

Luglio 2021 – Webinar: Gender in Translation. La traduzione letta attraverso un'ottica intersezionale.

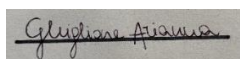
Agosto 2021 – Corso di formazione: Come diventare traduttori (e non solo) in Italia.

Settembre 2021 – Proz.com virtual conference for International Translation Day.

Ottobre 2021 – Webinar: May I help you? Oui, bien sûr! Le lingue straniere per studenti DSA.

Novembre 2021 – MD Tecniche di traduzione per il giornalismo.

Sale, 03/01/2022



Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali.